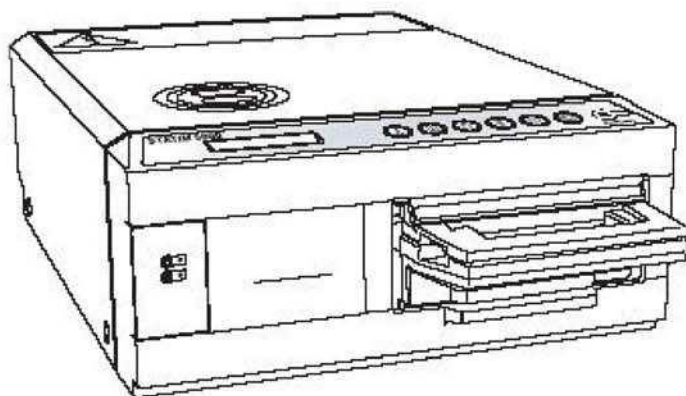
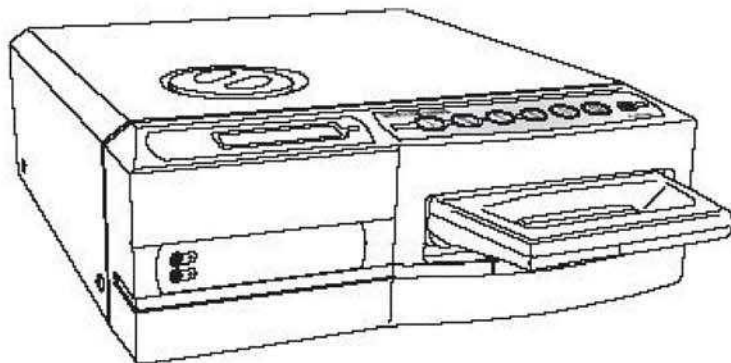


STATIM 2000/5000

Кассетный автоклав

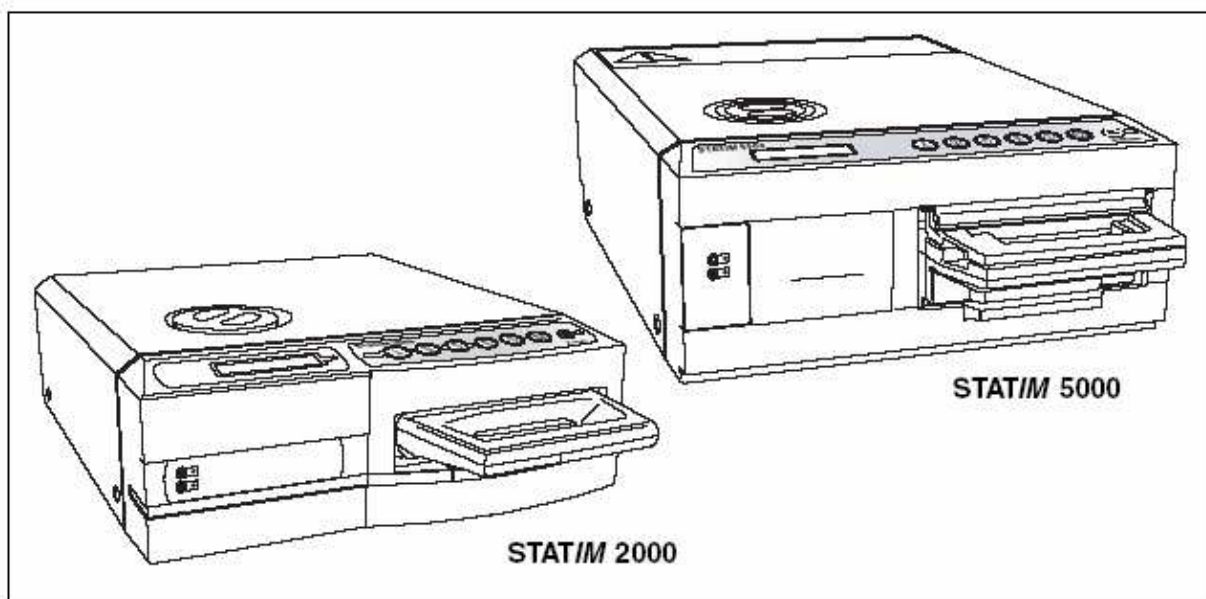


Руководство по эксплуатации

Содержание

1. Введение	3
2. Важная информация	4
2.1 Оговорки	4
2.2 Схема автоклава SATIM 2000	5
2.3 Схема автоклава SATIM 5000	6
3. Установка	7
3.1 Рабочие условия	7
3.2 Размещение установки	8
3.3 Подсоединение емкости для отработанной воды	9
3.4 Наполнение резервуара	10
3.5 Заливка насоса автоклава SATIM перед пуском	10
3.6 Выбор языка	11
3.7 Подготовка установки к работе	12
3.8 Транспортировка установки	12
4. Инструкции по использованию	12
4.1 Использование кассеты автоклава SATIM 2000	12
4.2 Использование кассеты автоклава SATIM 5000	13
4.3 Пластины STAT-DRI автоклава SATIM 5000	14
4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав	14
4.5 Таблица весов инструментов	17
4.6 Выбор цикла на автоклаве SATIM 2000	17
4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000	21
4.8 Выбор цикла на автоклаве SATIM 5000	23
4.9 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000	26
4.10 Остановка цикла	28
5. Техническое обслуживание	29
5.1 Чистка кассеты	29
5.2 Чистка резервуара	29
5.3 Чистка внешних поверхностей	29
5.4 Замена воздушного фильтра автоклава SATIM 2000	29
5.5 Замена антибактериальных воздушных фильтров	30
5.6 Замена уплотнителя кассеты	30
5.7 Поддержание уровня жидкостей	31
5.8 График регламентных работ	31
6. Поиск и устранение неисправностей	34
7. Принтер (дополнительное оборудование)	37
7.1 Принтер Statprinter	37
7.2 Установка принтера	37
7.3 Установка даты и времени	37
7.4 Загрузка бумаги в принтер	38
7.5 Устранения заеданий бумаги	40
8. Гарантия	41
9. Технические характеристики	42
9.1 Технические характеристики автоклава SATIM 2000	42
9.2 Технические характеристики автоклава SATIM 5000	

1. Введение



Поздравляем Вас с выбором кассетного автоклава **STATIM**. Мы уверены, что Вы приобрели лучшее оборудование в своем классе. STATIM – это компактная настольная установка с набором стерилизационных циклов, отвечающая потребностям пользователя в паровой стерилизации.

Настоящее руководство содержит подробные инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию автоклава STATIM. Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы установки в течение длительного времени внимательно изучите настоящее руководство и сохраните его в качестве справочного пособия. Соблюдение инструкций по использованию, техобслуживанию и замене неисправных частей обеспечит работу установки в соответствии с расчетными характеристиками. В содержание настоящего руководства без предварительного уведомления могут быть внесены изменения, отражающие результаты усовершенствования продукции STATIM.

Автоклав STATIM используется для стерилизации всех типов стоматологических и медицинских инструментов, рассчитанных на паровую стерилизацию. Автоклав не предназначен для стерилизации жидкостей, тканей, медико-биологических отходов и материалов, не совместимых с паровой стерилизацией. Обработка таких материалов не обеспечивает полноценную стерилизацию и может привести к повреждению автоклава. За более подробной информацией о пригодности того или иного инструмента для паровой стерилизации обратитесь к инструкциям изготовителя по повторной обработке инструментов.

2. Важная информация

Оговорки

Для работы автоклава STATIM используется только обработанную паром дистиллированную воду. Запрещается использовать специально отфильтрованную или водопроводную воду. Использование какой-либо другой воды, кроме обработанной паром дистиллированной, может привести к повреждению автоклава и прекращению действия гарантии.

Поставка частей и техническое обслуживание автоклава STATIM должны осуществляться только уполномоченными лицами. Компания SciCan не несет ответственности за случайный, намеренный или косвенный ущерб, причиненный в результате технического обслуживания автоклава STATIM третьей стороной, а также за использование оборудования или деталей, изготовленных третьей стороной, включая упущенную прибыль, коммерческие убытки или убытки, связанные с несчастными случаями на производстве.

Запрещается снимать крышку устройства и вставлять посторонние предметы в отверстия корпуса во избежание повреждения устройства и/или создания угрозы для здоровья оператора.

За дополнительной информацией обращаться:

SciCan

1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
CANADA (Торонто, Канада)
Тел.: (416)445-1600
Факс: (416)445-2727
Бесплатный звонок: 1-800-870-7777

SciCan

500 Business Center Drive
Pittsburg, PA 15205
USA (Питтсбург, США)
Тел.: (412)494-0181
Факс: (412)494-4794
Бесплатный звонок: 1-800-572-1211

SciCan Medtech

Alpenstrasse 16, 6300 Zug
SWITZERLAND (Цуг, Швейцария)
Тел.: (41-41)727-7027
Факс: (41-41)727-7029

US service information

United States (США): 1-800-572-1211
International (416)446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

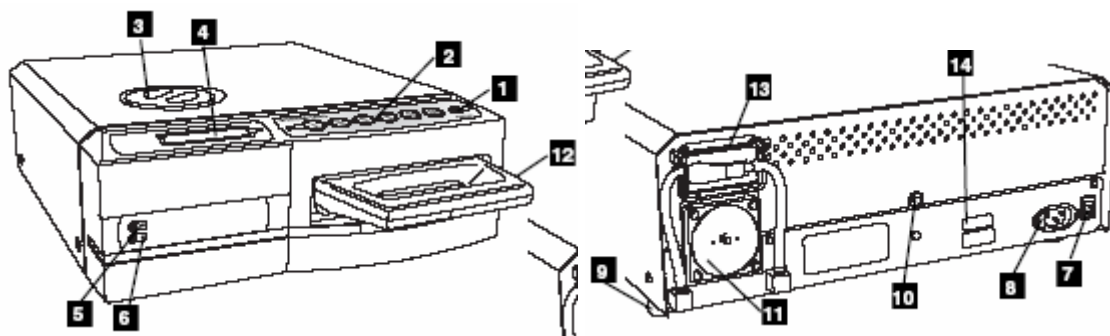
Представитель ЕС:

BHT Hygienetechnik GmbH
Messerschmittstr. 11, D-86368
GERMANY (Германия)

Email: customer_servicecanada@scican.com

Схема автоклава STATIM 2000

Рис.1



- | | |
|------------------------|--|
| 1. Индикатор уровня | 8. Гнездо кабеля питания |
| 2. Кнопочная панель | 9. Ножки регулирования высоты |
| 3. Крышка резервуара | 10. Отверстие выпускной трубы |
| 4. Дисплей | 11. Компрессор |
| 5. Индикатор питания | 12. Кассета |
| 6. Индикатор процесса | 13. Биологический фильтр |
| 7. Выключатель питания | 14. Порт принтера (не на всех моделях) |

Значение символов

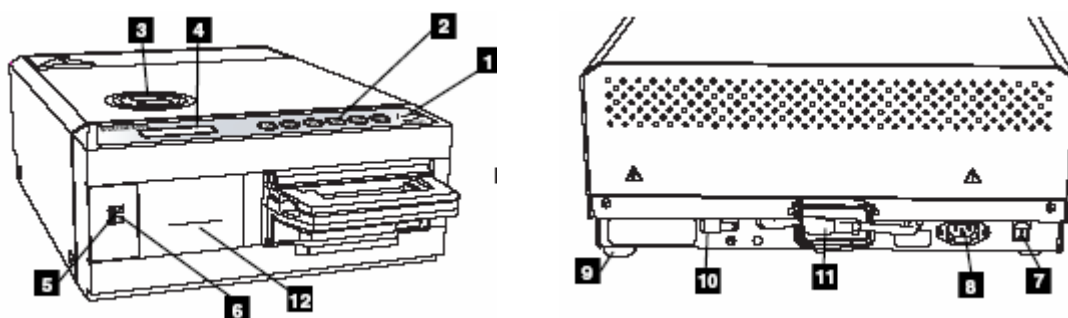
	Возможная опасность		Кнопка остановки		Кнопка сушки воздухом
	Ситуация, которая может привести к механической неисправности		Кнопка цикла стерилизации неупакованных изделий		Светодиодный индикатор питания
	Важная информация		Кнопка цикла стерилизации упакованных изделий		Светодиодный индикатор процесса
	Кнопка запуска		Кнопка стерилизации резиновых и пластмассовых изделий		Осторожно! Нагретая поверхность

Нижеуказанные изделия включены в комплект поставки автоклава STATIM 2000. При отсутствии каких-либо из компонентов немедленно сообщите об этом дилеру SciCan.

	Крышка и лоток кассеты		Кабель питания
	Решетка для неупакованных инструментов		Руководство по эксплуатации/10 советов по обслуживанию
	Сосуд для отработанной воды со стопорной гайкой на крышке		Выпускная труба
	Крепеж трубы		Влагопоглотитель Stat Dri/Stat Dri Plus

Схема автоклава STATIM 5000

Рис.2



- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Индикатор уровня | 8. Гнездо кабеля питания |
| 2. Кнопочная панель | 9. Ножки регулирования высоты |
| 3. Крышка резервуара | 10. Отверстие выпускной трубы |
| 4. Дисплей | 11. Биологический фильтр |
| 5. Индикатор питания | 12. Принтер (по специальному заказу) |
| 6. Индикатор процесса | |
| 7. Выключатель питания | |

Значение символов

	Возможная опасность		Кнопка остановки		Кнопка сушки воздухом
	Ситуация, которая может привести к механической неисправности		Кнопка цикла стерилизации неупакованных изделий		Светодиодный индикатор питания

	Важная информация		Кнопка цикла стерилизации упакованных изделий		Светодиодный индикатор процесса
	Кнопка запуска		Кнопка стерилизации резиновых и пластмассовых изделий		Осторожно! Нагретая поверхность

Нижеуказанные изделия входят в комплект поставки автоклава STATIM 2000. При отсутствии каких-либо из компонентов немедленно сообщите об этом дилеру SciCan.

	Крышка и лоток кассеты		Пластины STAT-DRI (не входят в стандартный комплект моделей в США)
	Решетка для неупакованных инструментов		Кабель питания
	Решетка для упакованных инструментов (в стандартном комплекте моделей в Сев.Америке)		Руководство по эксплуатации/10 советов по простому обслуживанию
	Сосуд для отработанной воды со стопорной гайкой на крышке		Выпускная труба
	Крепеж трубы		Влагопоглотитель Stat Dri/Stat Dri Plus

3. Установка

Рабочие условия

Существует несколько факторов, которые могут повлиять на результативность работы автоклава STATIM. Эти факторы следует учитывать при выборе места для установки автоклава.

- **Температура и влажность**

Не устанавливайте автоклав в местах попадания прямого солнечного света и вблизи от источников тепла, например, вентиляционных отверстий или батарей. Рекомендуемый диапазон рабочих температур – от 15°C до 25°C при относительной влажности воздуха – от 25% до 70%.

- **Зазоры**

Отверстия в автоклаве STATIM не должны быть закрытыми или перекрываться предметами. Зазоры между верхней, боковыми и задней панелями и стенами помещения (перегородками) должны составлять не менее 50мм.

- **Вентиляция**

Автоклав STATIM должен эксплуатироваться в чистой, защищенной от попадания пыли среде.

- **Рабочая поверхность**

Автоклав STATIM должен устанавливаться на ровную водостойкую поверхность. Запрещается устанавливать и эксплуатировать установку на покатой поверхности.

- **Электромагнитная среда**

Автоклав STATIM отвечает действующим стандартам по электромагнитным излучениям. Хотя сама установка не излучает радиации, на ее функционирование могут оказывать влияние излучения другого оборудования. Рекомендуется помещать установку вдали от потенциальных источников электромагнитных помех.

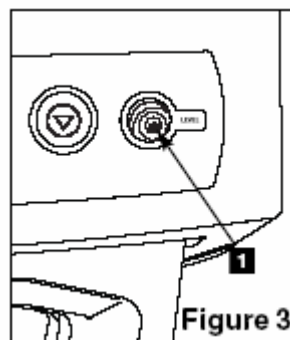
- **Требования по электрической части**

Следует использовать надлежащим образом заземленные источники питания с предохранителями и напряжением, соответствующим номинальной величине, указанной на наклейке на задней панели автоклава. Не включайте автоклав в сеть вместе с другим электрооборудованием. При использовании сетевого фильтра подключайте к нему только автоклав.

Размещение установки

Размещение установки на поверхности рабочего стола выполняется в следующем порядке:

- Для обеспечения надлежащего слива из автоклава пузырек индикатора уровня **1** на передней панели должен находиться в передней правой четверти мишени. Пузырек можно перемещать, изменяя высоту ножек установки.
- Автоклав должен находиться в устойчивом положении (все 4 ножки должны иметь надежный контакт с поверхностью рабочего стола), обеспечивающим его неподвижность в процессе работы.



Подсоединение емкости для отработанной воды

Емкость **2** используется для сбора отработанной воды после использования ее в парообразном состоянии и слива из кассеты. Подсоединение емкости к автоклаву выполняется в следующем порядке (рис.4):

1. Вставьте выпускную трубку **3** в штуцер **4** на задней панели автоклава.
2. Отрежьте трубку до необходимой длины и насадите стопорную гайку **5** на трубку.
3. Вставьте свободный конец трубки в отверстие крышки емкости и заверните гайку рукой. На выпускной трубе не должно быть петель.
4. Отверните крышку и медный охлаждающий змеевик **6** с емкости для отработанной воды. Крышка и змеевик должны отворачиваться вместе.
5. Наполните емкость водой до линии MIN и закрутите крышку и медный охлаждающий змеевик. Периодически сливайте воду из емкости, чтобы не допустить возникновения неприятного запаха и обесцвечивания содержимого. (В этом случае в емкость для отработанной воды может быть добавлено малоактивное дезинфицирующее средство, не содержащее хлора, которое готовится в соответствии с инструкциями изготовителя). Емкость следует опорожнять каждый раз при наполнении резервуара.
6. Емкость для отработанной воды помещается рядом с автоклавом. Рекомендуется держать ее в шкафу, расположенном ниже уровня расположения автоклава. Трубку можно пропустить через отверстие в крышке стола (диам.8 мм) и закрепить нейлоновыми зажимами из комплекта.

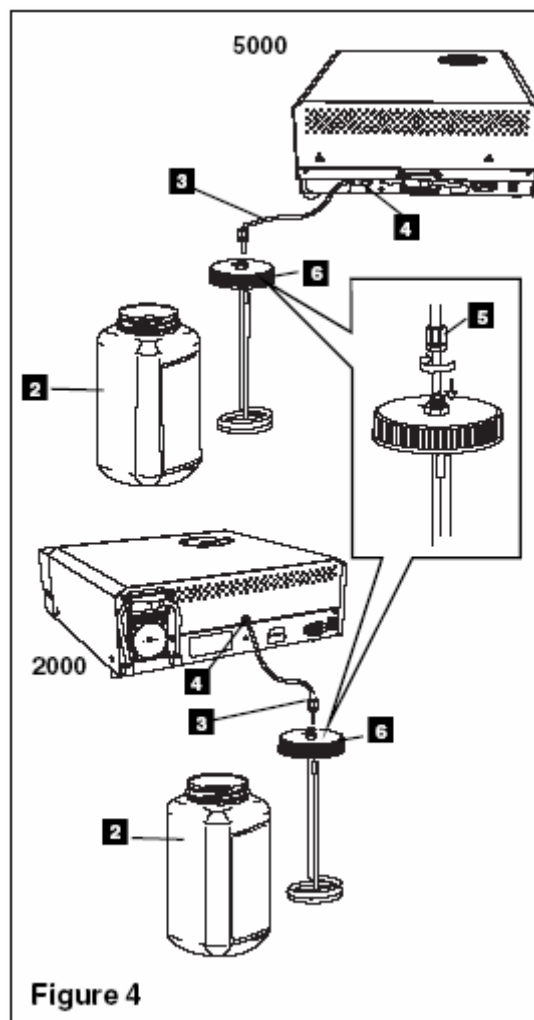


Figure 4

Наполнение резервуара автоклава STATIM

Для наполнения резервуара используется только обработанная паром дистиллированная вода с общим количеством растворенных твердых примесей не менее 5 тол/ми и проводимостью менее 10µC/см. Примеси и включения в воде из других источников могут привести к ошибочным показаниям дисплея. При наличии измерителя проводимости воды (поставка SciCan, номер для заказа 01-103139S) можно проверять воду из нового контейнера перед заливкой в резервуар. Резервуар наполняется в следующем порядке (см. рис. 5):

1. Снимите крышку резервуара **2**.
2. Залейте обработанную паром дистиллированную воду в резервуар почти до максимума (4 л), при этом, во избежание проливов, используйте воронку.
3. Установите крышку на место.

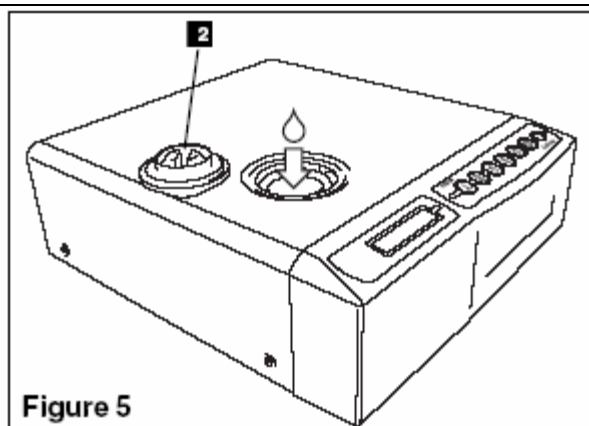


Figure 5

Заливка насоса автоклава STATIM перед пуском

Заливка насоса автоклава выполняется в следующем порядке (см. рис.6):

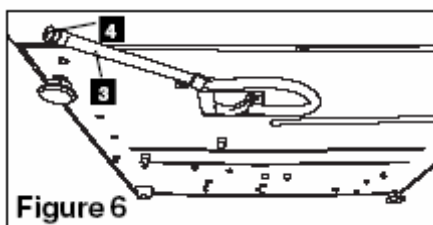


Figure 6

1. Подвиньте устройство к краю рабочего стола. Передняя ножка должна быть приблизительно в 12 мм от края.
2. Приподнимите устройство с левой стороны и освободите сливную трубу **3** из зажима, расположенного на дне автоклава.
3. Вытяните сливную трубу наружу и расположите ее свободный конец над контейнером для воды.
4. Заполните резервуар обработанной паром дистиллированной водой.
5. Выньте пробку **4** из сливной трубы и слейте воду в контейнер. Когда струя воды станет равномерной, установите пробку на место.
6. Приподнимите автоклав с левой стороны и установите трубу в зажим на дне автоклава. Уберите свободную часть трубы в специальное углубление на дне.



Убедитесь в надежности установки пробки в сливной трубе.

После установки и до стерилизации инструментов выполните прогон двух циклов для упакованных изделий. Дальнейшие указания по подготовке автоклава к работе содержатся в разделе 3.7.

Выбор языка

Сообщения на дисплей могут выдаваться на нескольких языках. Выбор языка выполняется в следующем порядке:

1. Установите выключатель питания на задней панели автоклава в положение **OFF** (выкл).
2. Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку цикла стерилизации упакованных изделий на автоклаве STATIM 2000 или кнопку цикла стерилизации неупакованных изделий на автоклаве STATIM 5000.
3. Нажимая соответствующую кнопку, установите выключатель питания на задней панели автоклава в положение **ON** (вкл).
4. Для просмотра вариантов языка используйте кнопки цикла стерилизации упакованных и неупакованных изделий.
5. Когда необходимый язык появляется на дисплее, нажмите кнопку **STOP** для сохранения установки и возвращения в обычный рабочий режим.

Подготовка установки к работе

После установки автоклава и перед началом стерилизации выполните прогон двух циклов стерилизации упакованных изделий (см. п. 4.7 Выполнение цикла на автоклаве STATIM 2000 и п.4.9 Выполнение цикла на автоклаве STATIM 5000). Кассета извлекается после остывания. Очистите верхнюю часть (крышку) и дно (решетку). Для чистки внутренних поверхностей используйте мягкую ткань, после этого тщательно сполосните водопроводной водой. После очистки и сушки кассеты нанесите на внутренние поверхности влагопоглотитель Stat-Dri.

Транспортировка установки

Перед транспортировкой автоклава необходимо слить воду из резервуара, для чего:

1. Поместить контейнер для воды под установкой.
2. Слить воду из резервуара в контейнер с помощью сливной трубы (см. раздел 3.5 Заливка насоса автоклава SATIM перед пуском).
3. Удалите остатки воды из резервуара с помощью неволокнистой впитывающей салфетки.
4. Вверните три регулирующие ножки, расположенные в нижней части автоклава.
5. Уложите автоклав в заводскую упаковку вместе со всеми принадлежностями из комплекта поставки.
6. Обеспечьте транспортную страховку и перевозку автоклава в отапливаемом транспорте.

4. Инструкции по использованию

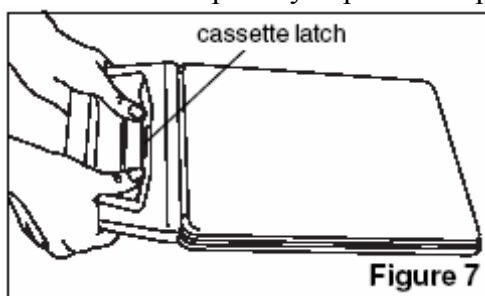
4.1 Использование кассеты автоклава STATIM 2000



При извлечении кассеты после цикла стерилизации соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожоги от нагретых металлических участков и горячего пара внутри кассеты.

- **Порядок открытия кассеты**

1. Возьмитесь за ручку кассеты, положив большие пальцы на защелку кассеты.
2. Нажмите защелку кассеты.
3. Приподнимите крышку кассеты и выведите петлю из зацепления.
4. Положите крышку верхней стороной вниз.



- **Порядок закрытия кассеты**

1. Совместите выступ лапки петли крышки с прорезью петли на задней части лотка.
2. При закрывании крышки выступ петли входит в прорезь.

- **Порядок установки кассеты в автоклав STATIM 2000**

1. Установите заднюю часть кассеты в гнездо автоклава.
2. Осторожно толкните кассету внутрь до щелчка.



Не прилагайте усилий при проталкивании кассеты в гнездо во избежание повреждения внутренних частей автоклава.

- **Порядок извлечения кассеты**

1. Возьмитесь за ручку кассеты обеими руками и выньте ее из гнезда автоклава.
2. После извлечения кассеты положите ее на твердую поверхность.

- **Выдвижение кассеты**



Когда автоклав не используется, кассета должна быть выдвинута. Для этого возьмите кассету за ручку и вытяните ее наружу, так чтобы расстояние между ручкой и передней панелью автоклава составляло от 15 до 20 мм.

- **STAT-DRI/STAT-DRI PLUS**

Обработка внутренних поверхностей кассеты влагопоглотителем Stat-Dri/Stat-Dri Plus, входящим в комплект поставки, ускоряет процесс высыхания. (SciCan предоставляет влагопоглотитель, номер для заказа 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS).

4.2 Использование кассеты STATIM 5000



При извлечении кассеты после цикла стерилизации соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожоги от нагретых металлических участков и горячего пара внутри кассеты.

- **Порядок открывания кассеты**

1. Установите ручку для переноски **1** в открытое положение.
2. Положите руки на обе стороны ручки кассеты.
3. Вставьте указательные и средние пальцы в отверстия, а большие пальцы положите на предусмотренные для них места.
4. Нажимая большими пальцами на кассету, потяните крышку вверх указательными и средними пальцами до ее открытия.
5. Поднимите крышку кассеты и отсоедините ее от лотка. Положите крышку верхней стороной вниз.

- **Порядок закрытия кассеты**

1. Совместите выступ лапки петли крышки с прорезью петли на задней части лотка.
2. При закрывании крышки выступ петли входит в прорезь.
3. Установите ручку для переноски в закрытое положение.

- **Установка кассеты в автоклав SATIM 5000**

1. Держите ручку для переноски одной рукой, а другой возьмитесь за ручку кассеты, как показано на рисунке.
2. Вставьте заднюю часть кассеты в гнездо автоклава и опустите ручку для переноски в закрытое положение.
3. Осторожно толкните кассету внутрь до щелчка.

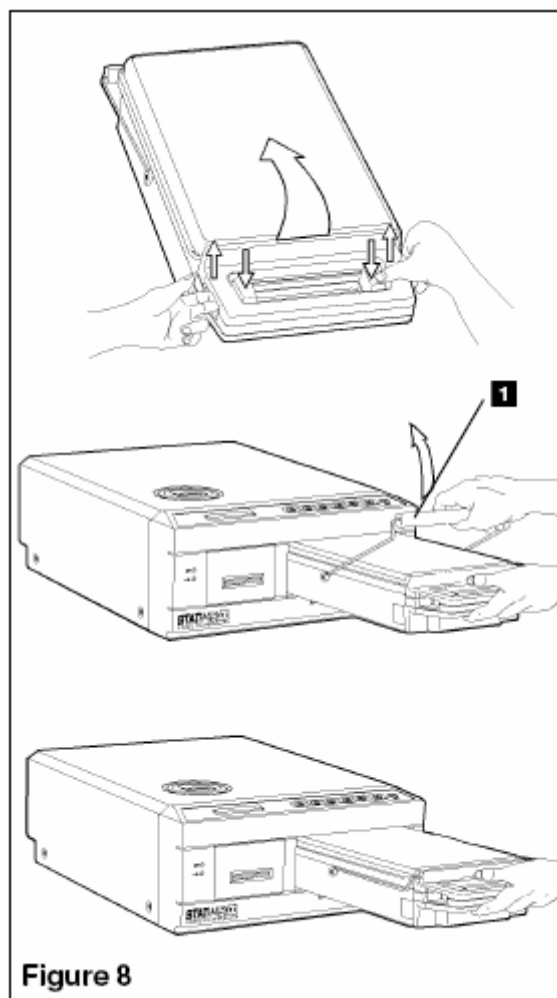


Figure 8



Не прилагайте усилий при проталкивании кассеты в гнездо во избежание повреждения внутренних частей автоклава.

- **Извлечение кассеты**

1. Возьмитесь за ручку кассеты одной рукой и потяните кассету на себя.
2. При выходе кассеты из гнезда возьмитесь за ручку для переноски другой рукой и поднимите ее вверх.
3. Выньте кассету из гнезда и положите ее на твердую поверхность.

- **Выдвижение кассеты**



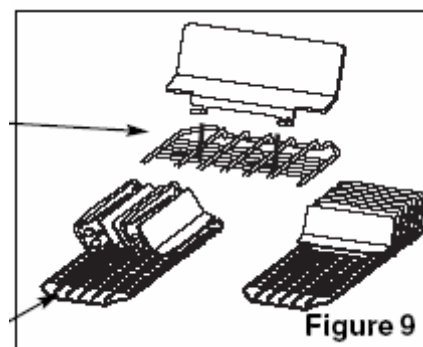
Когда автоклав не используется, кассета должна быть выдвинута. Для этого возьмите кассету за ручку и вытяните ее наружу, так чтобы расстояние между ручкой и передней панелью автоклава SATIM 5000 составляло от 15 до 20 мм.

4.3 Пластины Stat-Dri автоклава SATIM 5000

Для улучшения процесса сушки упакованных инструментов в кассете SATIM 5000 используются пластины Stat-Dri. Регулируемые пластины устанавливаются на решетку для неупакованных инструментов и устраняют необходимость использования отдельной решетки для упакованных инструментов. Решетка рассчитана на установку до 10 пластин в продольном или поперечном направлении. За исключением модели, поставляемой в США, в комплект каждого устройства входит пять пластин Stat-Dri. Дополнительные пластины можно заказать в компании SciCan (изделие SciCan № 01-103935).

Установка и регулировка пластин выполняется в следующем порядке:

1. Возьмите пластину, сориентируйте ее в нужном направлении. Пластина должна быть слегка наклонена вперед, а ее выступы направлены вниз.
2. Вставьте выступы в ячейки решетки для неупакованных инструментов.
3. Каждый выступ имеет вырез. При установке сдвиньте пластину до полного зацепления за проволоку решетки.
4. Отпустите пластину, при этом она устанавливается в исходное положение.
5. Подготовьте инструменты и загрузите их в автоклав на стерилизацию.



4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав

Перед загрузкой инструментов в автоклав изучите инструкции изготовителя инструментов по их повторной обработке.

- **Чистые инструменты**

Очистите и промойте все инструменты до закладки их в кассету. Остатки дезинфицирующего средства и твердые примеси могут снизить эффективность стерилизации и повредить инструменты, кассету и автоклав. Перед загрузкой в автоклав смазанные инструменты следует тщательно протереть, убрав с них излишек смазки.



- **Неупакованные инструменты**

Расположите неупакованные инструменты на решетке лотка таким образом, чтобы они не касались друг друга.



Запрещается укладывать инструменты друг на друга, поскольку это может снизить эффективность процесса стерилизации.



- **Упакованные инструменты**

Поместите инструменты в пакеты в соответствии с инструкциями изготовителя. Установите решетку в кассете таким образом, чтобы упакованные инструменты находились приблизительно на расстоянии 6 мм над основанием кассеты. При размещении инструментов на решетке проследите, чтобы они не перекрывали друг друга. Для поддержания стерильного состояния перед использованием упакованных инструментов или помещением их на хранение убедитесь, что они хорошо просушены.



Использование матерчатой упаковки для стерилизации в автоклаве SATIM не рекомендуется.

Компания SciCan рекомендует использовать двухслойные стерилизационные пакеты (пластик – бумага), например, SPSTM, Medi-PlusTM и Chex All IITM. Кроме того, можно использовать двухслойные бумажные пакеты Steri-StikTM. Использование матерчатой упаковки для стерилизации в автоклаве SATIM не рекомендуется. Не укладывайте инструменты в пакетах плотно друг к другу, чтобы обеспечить проникновение стерилизационного пара ко всем поверхностям изделий.

Решетка для упакованных инструментов автоклава SATIM 5000 предназначена для размещения до 12 стерилизационных пакетов. Общий вес загружаемых пакетов не должен превышать 1,5 кг.

На решетке для неупакованных инструментов, оснащенной 10 пластинами Stat-Dri, может размещаться 10 стерилизационных пакетов.



- **Резиновые и пластмассовые инструменты**

Автоклав SATIM предназначен для стерилизации следующих материалов: нейлона, поликарбоната (LexanTM), полипропилена, политетрафторэтилена (TeflonTM), ацетала (DelrinTM), полисульфона (UdelTM), полиэтеримида (UltemTM), силиконового каучука и полиэстера.



При закладке в лоток резиновых и пластмассовых инструментов оставляйте пространство между инструментами и стенками кассеты. В этом случае пар проникает ко всем поверхностям, при этом улучшается качество сушки.



Автоклав SATIM не предназначен для стерилизации следующих материалов:

полиэтилена, АБС-смол, стирена, целлюлозных полимеров, ПВХ, акриловых полимеров (Plexiglas™), полифениленоксида (Noryl™), латекса, неопрена и подобных материалов.



Использование этих материалов может привести к повреждению инструментов или оборудования. Если вы не уверены в материале или конструкции стерилизуемого инструмента, не загружайте его в автоклав SATIM до выяснения данного вопроса у изготовителя.

- **Все инструменты**



Автоклав SATIM не предназначен для стерилизации тканей, жидкостей и медико-биологических отходов. При воздействии условий внутренней или внешней среды инструменты без упаковки не могут оставаться стерильными. Если необходимо хранение в стерильных условиях, поместите инструменты в стерилизационные пакеты в соответствии с инструкциями изготовителя инструментов. Затем обработайте их в режиме стерилизации упакованных изделий до завершения этапа воздушной сушки.

Рекомендуется перед использованием дать инструментам (упакованным и неупакованным) полностью высохнуть. Качество сушки и стерилизации упакованных или уложенных в пакеты инструментов повышается, если они не касаются друг друга.

- **Использование в офтальмологии**

В области офтальмологии правильное обертывание или упаковка хирургических инструментов уменьшает воздействие на них остаточных продуктов стерилизационного цикла. Поскольку органы, на которых проводятся некоторые виды хирургических операций (особенно офтальмологических), очень чувствительны, компания SciCan рекомендует, чтобы все инструменты регулярно упаковывались или обертывались и проходили обработку в автоклаве в режиме стерилизации упакованных изделий. Подобная практика подходит для большинства стерильных хирургических процедур. Она упоминается во всех ведущих публикациях и директивах, касающихся антиинфекционных мероприятий.

- **Повседневный контроль**

Индикаторы химических процессов, соответствующие паровым стерилизаторам, должны включаться в каждую стерилизуемую упаковку или закладку. Кроме того, рекомендуется еженедельное использование биологических индикаторов, показывающих, подвергались ли инструменты воздействию стерилизации. Для устройств SATIM 5000, эксплуатируемых в США, компания SciCan рекомендует использование системы биологического мониторинга 3M Attest™ для повседневного контроля. Данная система состоит из автономных биологических индикаторов и инкубаторов. Важно выбрать правильный биологический индикатор для проверяемого цикла.

За подробными указаниями по обращению, использованию и удалению химических и биологических индикаторов 3M Attest™ обращайтесь к соответствующей литературе или непосредственно к изготовителю.

Для автоклава SATIM индикаторы применяются в следующем порядке:

1. Поместите соответствующий биологический индикатор в камеру автоклава.
2. Выполните обработку материалов в стерилизаторе в обычном режиме.

3. Убедитесь, что по завершении цикла на дисплее появилось сообщение “Cycle Complete” (цикл завершен).
4. Извлеките биологический и химический индикатор и обработайте данные в соответствии с литературой, сопровождающей индикатор.

При первом указании на возможные нарушения в процессе стерилизации:

1. Не обрабатывайте инструменты до получения благоприятных результатов тестов.
2. Убедитесь в правильности выбора индикатора.
3. Убедитесь, что кассета не перегружена. Указания о правильной загрузке содержатся в предыдущих пунктах настоящего раздела.
4. Если результаты остаются неизменными, не проводите стерилизацию инструментов в автоклаве и обратитесь к дилеру компании SciCan за консультацией.

Поскольку время цикла 3M Attest™ – до 48 часов, рекомендуется проведение тестов в такое время, чтобы инкубационный период приходился на период перед запланированным перерывом в работе автоклава, например, на время последнего цикла стерилизации перед выходными днями.

4.5 Таблица весов инструментов

Инструмент	Стандартный вес инструмента
Ножницы	30 г
Инструмент для удаления зубного камня	20 г
Пинцет	15 г
Наконечник для бормашины	от 40 до 60 г
Решетка для упакованных инструментов	260 г
Решетка для неупакованных инструментов	225 г
Отсасывающая канюля	10 г
Стоматологическое зеркало в пластмассовой оправе	8 г
Оттискная ложка	от 15 до 45 г
Пластмассовое рентгеновское установочное кольцо	20 г

Примечание: Вышеуказанные веса используются только в качестве справочных. Точные веса инструментов приведены в их технических характеристиках.

4.6 Выбор цикла на автоклаве SATIM 2000

Автоклав SATIM 2000 имеет три цикла стерилизации, каждый из которых предназначен для определенного вида инструментов. Инструменты остаются стерильными после успешного цикла до извлечения кассеты из автоклава. В конце каждого цикла стерилизации начинается воздушная сушка с микробиологической фильтрацией, которая продолжается в течение 1 часа. Сушка может быть прекращена в любое время.

При воздействии внутренних или внешних условий неупакованные инструменты не могут оставаться стерильными. При необходимости хранения стерильных инструментов перед закладкой в автоклав инструменты следует укладывать в стерилизационные пакеты в соответствии с указаниями изготовителей инструментов. Затем инструменты обрабатываются в режиме стерилизации упакованных изделий, включая полный этап сушки.

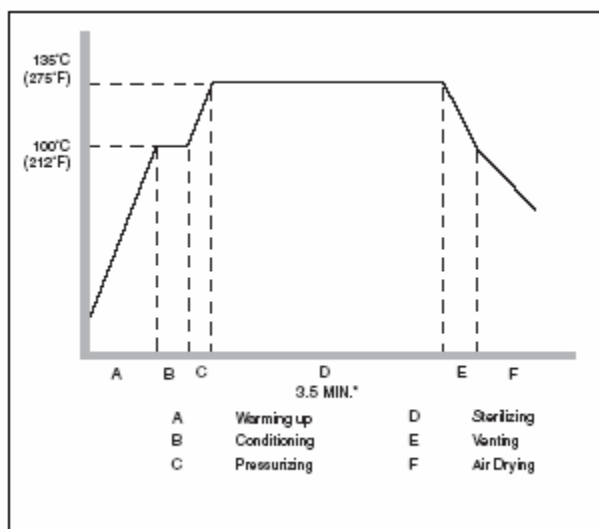
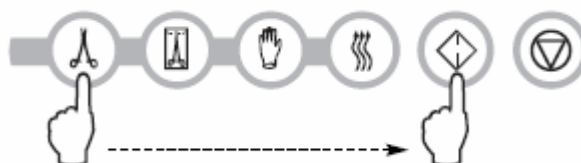
На последующих страницах приводится информация о типах инструментов, требованиях к стерилизации, а также графики для каждого цикла. Информация о том, как правильно подготовить закладку в соответствии с весом, предусмотренным для каждого цикла, содержится в таблице весов инструментов в п 4.5.



1. Цикл стерилизации неупакованных изделий

Данный цикл является циклом стерилизации общего назначения для обработки до 1,0 кг цельнометаллических инструментов, например, щипцов-плоскогубцев, фрез, инструментов для удаления зубного камня и пинцетов. Данный цикл может применяться для стерилизации наконечников для бормашины.

Для выбора цикла стерилизации неупакованных изделий нажмите кнопку Unwrapped Cycle, затем кнопку **START**.



- A нагрев
- D стерилизация
- B выдержка
- E продувка
- C повышение давления
- F сушка воздухом

Температура стерилизации в кассете составляет 135°C*, время выдержки 3,5 мин*. Перед запуском данного цикла обратитесь к п. 4.1 Использование

кассеты автоклава SATIM 2000 и разделу 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав.

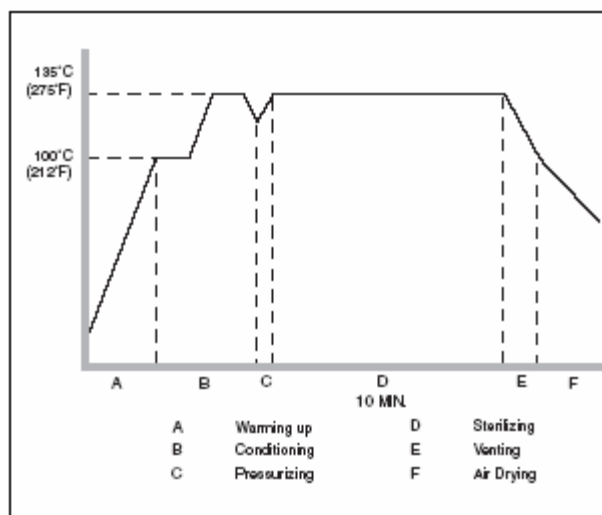
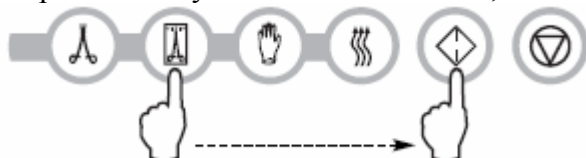
* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п.4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000.



2. Цикл стерилизации упакованных изделий

Данный цикл используется для обработки до 1,0 кг цельнометаллических и полых инструментов, упакованных в двухслойные бумажные или пластиково-бумажные стерилизационные пакеты. Данный цикл может применяться для стерилизации наконечников для бормашины.

Для выбора цикла стерилизации упакованных изделий нажмите кнопку цикла стерилизации упакованных изделий, затем кнопку **START**.



A нагрев

B выдержка

C повышение давления

D стерилизация

E продувка

F сушка воздухом

Температура стерилизации в кассете составляет 135°C, время выдержки 10 мин. Перед запуском данного цикла обратитесь к разделу 4.1 Использование кассеты автоклава SATIM 2000 и разделу 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав.

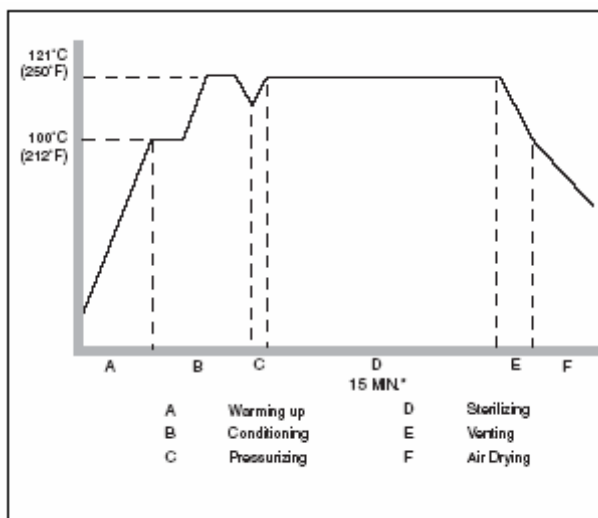
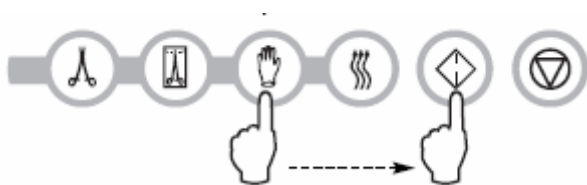


Если упакованные инструменты предназначены для хранения, упаковки после извлечения и открытия кассеты должны быть сухими.



3. Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов

Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов используется для обработки до 0,4 кг цельных упакованных инструментов, изготовленных из металла или материалов, перечень которых приводится в п.4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав. Для выбора цикла стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов нажмите соответствующую кнопку, затем кнопку **START**.



A нагрев

B выдержка

C повышение давления

D стерилизация

E продувка

F сушка воздухом

Температура стерилизации в кассете составляет 121°C*, время выдержки 15 мин*.

* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000.



4. Цикл сушки воздухом



Данный цикл не является циклом стерилизации.

Цикл сушки воздухом включается автоматически после каждого цикла стерилизации и продолжается 60 мин.

Процесс сушки воздухом можно прервать, нажав кнопку **START**. Для обеспечения полного высыхания содержимого кассеты данный цикл должен продолжаться полные 60 минут. Сухое состояние необходимо для предохранения неупакованных инструментов от коррозии. Сухая упаковка важна для поддержания стерильности упакованных инструментов.

При нажатии кнопки **STOP** в процессе воздушной сушки цикла стерилизации и сохранении кассеты в автоклаве цикл воздушной сушки может быть использован для продолжения процесса сушки. Если кассета была извлечена из автоклава, ее повторная установка для цикла воздушной сушки **запрещается**. Если в кассете находятся упакованные инструменты, и при открытии кассеты упаковки не просушены, инструменты должны быть использованы немедленно или подвергнуты повторной стерилизации.

Для запуска цикла нажмите соответствующую кнопку, затем кнопку **START**.

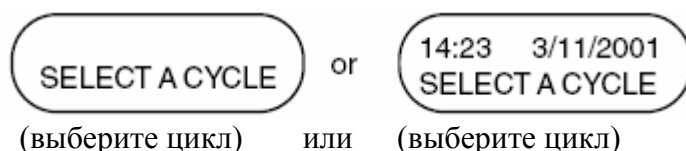


В автономном режиме данный цикл продолжается в течение 1 часа.

4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000

При выполнении каждого цикла следите за показаниями дисплея и соблюдайте следующую последовательность операций.

Установите выключатель питания на задней панели автоклава в положение **ON** (вкл).
На дисплее появляется следующая индикация:



Нажмите кнопку соответствующего цикла на кнопочной панели:

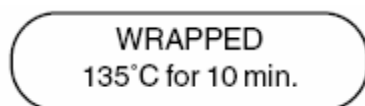


На дисплее появляется:



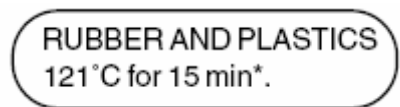
стерилизация неупакованных инструментов

или



стерилизация упакованных инструментов

или



стерилизация резиновых и пластмассовых инструментов

* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000.

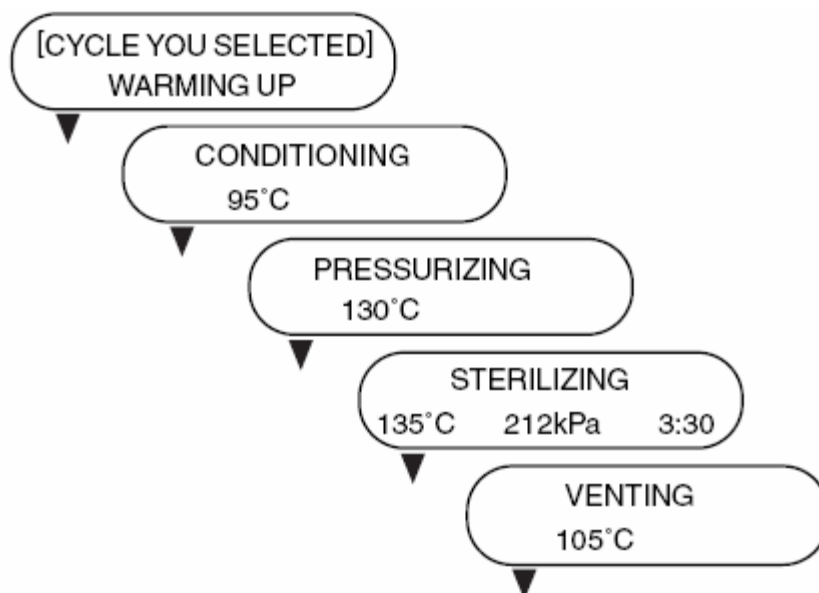
При отпускании кнопки на дисплее появляется:



[выбранный цикл]

Нажмите **START**

При выполнении цикла горит желтый индикатор. В течение цикла его этапы показываются на дисплее, например:



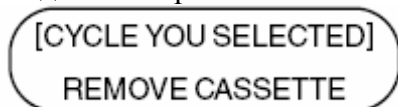
[выбранный цикл] ► выдержка ► повышение ► стерилизация ► продувка
нагрев давления

В процессе цикла при закачке насосом воды в парогенератор подается звуковой сигнал. Периодически при открытии и закрытии выпускного клапана слышатся щелчки.

По завершении цикла стерилизации и переходе в фазу воздушной сушки подается предупредительный сигнал, и начинает мигать желтый индикатор.

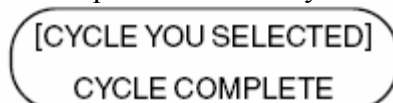
В процессе сушки слышен звук работающего компрессора. Этап сушки может быть прерван в любую минуту нажатием кнопки **STOP**.

На дисплее проявляется:



[выбранный цикл]
выньте кассету

По завершении 60-минутного автоматического этапа сушки на дисплее появляется:



[выбранный цикл]
цикл завершен

При успешном завершении цикла стерилизации начинает мигать желтый индикатор. Мигание прекращается при нажатии кнопки **STOP** или извлечении кассеты из автоклава.

Если на дисплее появляется сообщение CYCLE FAULT (неудачный цикл) или NOT STERILE (не стерильно), содержимое кассеты не стерильно. За дополнительной информацией обращайтесь к разделу 6 Поиск и устранение неисправностей.

***Таблица времени и температуры циклов в моделях автоклава SATIM 2000**

Страна	Модель №	Цикл стерилизации неупакованных инструментов		Цикл стерилизации упакованных инструментов		Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов	
		темпер.	время	темпер.	время	темпер.	время
Чехия	01-122328	135°C	4 мин	135°C	10 мин	121°C	20 мин
Канада (и остальные страны)	Все другие модели	135°C	3,5 мин	135°C	10 мин	121°C	15 мин

4.8 Выбор цикла на автоклаве SATIM 5000

Автоклав SATIM 5000 имеет четыре цикла стерилизации, каждый из которых предназначен для определенного типа инструментов. Не следует перегружать камеру, чтобы не препятствовать попаданию пара на все поверхности инструментов. Инструменты остаются стерильными после успешного цикла до извлечения кассеты из автоклава. В конце каждого цикла стерилизации начинается воздушная сушка с микробиологической фильтрацией, которая продолжается в течение 1 часа. Сушка может быть прекращена в любое время.

При воздействии внутренних или внешних условий неупакованные инструменты не могут оставаться стерильными. При необходимости хранения стерильных инструментов перед закладкой в автоклав инструменты следует поместить в стерилизационные пакеты в соответствии с указаниями изготовителей инструментов. Затем инструменты обрабатываются в режиме стерилизации упакованных изделий, включая полный этап сушки.

На последующих страницах приводится информация о типах инструментов, требованиях к стерилизации, а также графики для каждого цикла. Информация о том, как правильно подготовить закладку в соответствии с весом, предусмотренным для каждого цикла, содержится в таблице весов инструментов в п.4.5.



Следует помнить, что не все значения времени циклов являются стандартными для всех устройств. Полный перечень времени и температур циклов автоклава SATIM 5000 приводится на схеме в конце п. 4.9 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000.

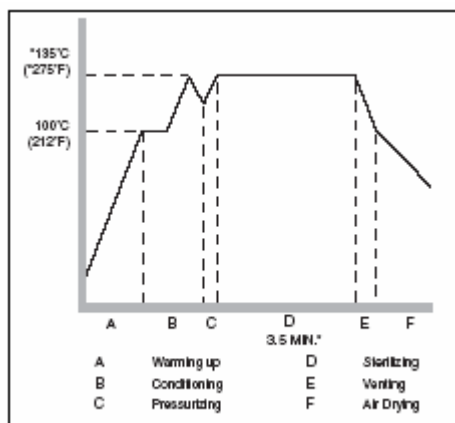


1. Цикл стерилизации неупакованных изделий

Данный цикл предназначен для стерилизации легких закладок (не более 0,5 кг) цельнометаллических инструментов, например, щипцов-плоскогубцев, фрез, инструментов для удаления зубного камня и пинцетов.

Для выбора цикла стерилизации неупакованных изделий нажмите соответствующую кнопку, затем кнопку **START**.





A нагрев

B выдержка

C повышение давления

D стерилизация

E продувка

F сушка воздухом

Температура стерилизации в кассете составляет 135°C*, время выдержки 3,5 мин*. Перед запуском данного цикла обратитесь к п. 4.2 Использование кассеты автоклава SATIM 5000 и п. 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав.

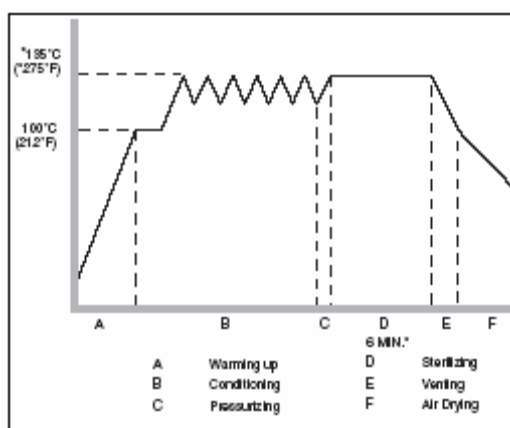
* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.9 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000.



2. Цикл стерилизации упакованных изделий

Данный цикл используется для обработки до 1,0 кг цельнометаллических и полых инструментов, упакованных в двухслойные бумажные или пластиково-бумажные стерилизационные пакеты. Данный цикл может применяться для стерилизации наконечников для бормашины.

Для выбора цикла стерилизации упакованных изделий нажмите кнопку Wrapped Cycle, затем кнопку **START**.



A нагрев

B выдержка

C повышение давления

D стерилизация

E продувка

F сушка воздухом

Температура стерилизации в кассете составляет 135°C*, время выдержки 6 мин*. Перед запуском данного цикла обратитесь к п. 4.2 Использование кассеты автоклава SATIM 5000 и п. 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав.

* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.9

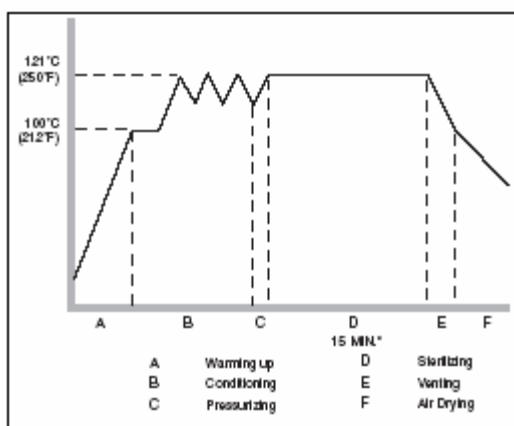


Если упакованные инструменты предназначены для хранения, упаковки после извлечения и открытия кассеты должны быть сухими.



3. Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов

Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов используется для обработки до 0,4 кг цельных упакованных инструментов, изготовленных из металла или материалов, перечень которых приводится в п. 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав. Для выбора цикла стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов нажмите соответствующую кнопку, затем кнопку **START**.



- A нагрев
- B выдержка
- C повышение давления
- D стерилизация
- E продувка
- F сушка воздухом

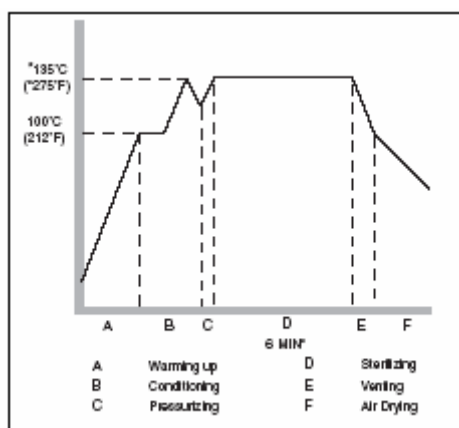
Температура стерилизации в кассете составляет 121°C*, время выдержки 15 мин*.

* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.9
Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000.

4. Цикл стерилизации тяжелых закладок неупакованных инструментов

Данный цикл используется для стерилизации тяжелых закладок неупакованных инструментов весом до 1,5 кг. Данный цикл может применяться для стерилизации наконечников для бормашины.

Для выбора цикла стерилизации тяжелых закладок неупакованных инструментов нажмите соответствующую кнопку, затем кнопку **START**.



- A нагрев
- B выдержка
- C повышение давления
- D стерилизация
- E продувка
- F сушка воздухом

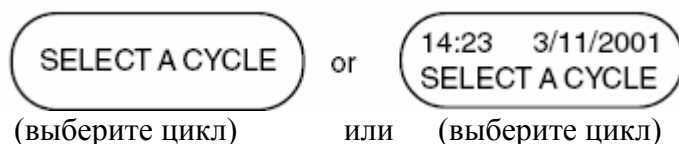
* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.9
Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000.

4.9 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000

См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.9 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 5000.

При выполнении каждого цикла следите за показаниями дисплея и соблюдайте следующую последовательность операций.

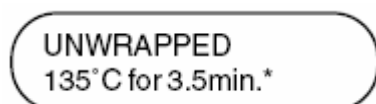
Установите выключатель питания на задней панели автоклава в положение **ON** (вкл). На дисплее появляется следующая индикация:



Нажмите кнопку соответствующего цикла на кнопочной панели:

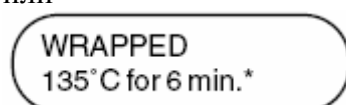


На дисплее появляется:



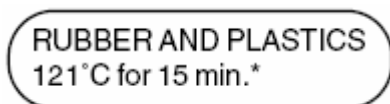
стерилизация неупакованных инструментов

или



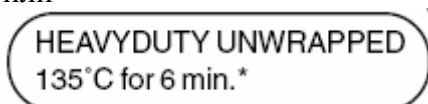
стерилизация упакованных инструментов

или



стерилизация резиновых и пластмассовых инструментов

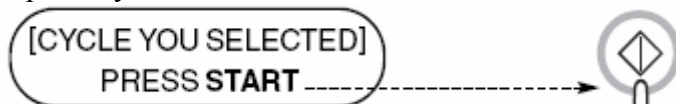
или



стерилизация тяжелых закладок неупакованных инструментов

* См. полный перечень времени и температур цикла для разных стран на схеме в конце п. 4.7 Выполнение цикла на автоклаве SATIM 2000.

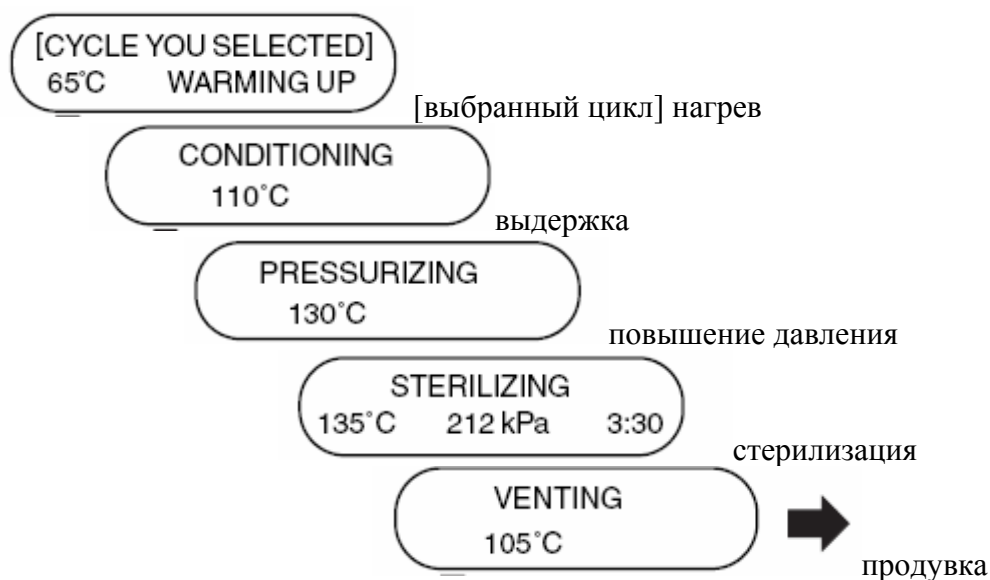
При отпускании кнопки на дисплее появляется:



[выбранный цикл]

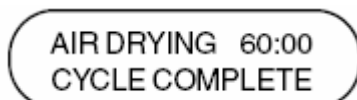
Нажмите **START**

Загорается желтый индикатор, а этапы цикла показываются на дисплее, например:



В ходе цикла на дисплее показывается этап цикла и температура в камере. В процессе стерилизации также показывается давление в камере и время, оставшееся до завершения этапа. Кроме того, в процессе сушки на дисплей выводится время до конца этапа.

Цикл стерилизации считается завершенным, когда звучит предупредительный сигнал, начинает мигать желтый световой индикатор, а на дисплее появляется сообщение:

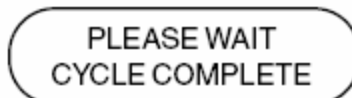


Воздушная сушка
Цикл завершен

Можно прервать 60-минутный этап воздушной сушки в любое время или дать ему завершиться. Полный этап сушки обеспечивает надлежащее высыхание закладки упакованных инструментов. **Инструменты в упаковках считаются нестерильными при их извлечения из автоклава до завершения процесса сушки.**



Для извлечения кассеты сначала нажмите кнопку на кнопочной панели. При этом на дисплее появляется:



Подождите
Цикл завершен



Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а кассета содержит горячий пар. После извлечения кассеты из автоклава откройте ее, чтобы ускорить высыхание упакованных инструментов.

Если этап воздушной сушки не прерывался, программа автоматически продолжается. По завершение этапа на дисплее появляется следующее сообщение:

REMOVE CASSETTE
CYCLE COMPLETE

Выньте кассету
Цикл завершен

Если стерилизация успешно завершена, звучит предупредительный сигнал, загорается желтый световой индикатор. Нажмите кнопку **STOP** и выньте кассету из автоклава.

При появлении на дисплее сообщений CYCLE FAULT (сбой в цикле) или NOT STERILE (не стерильно) содержимое кассеты нестерильно. Дополнительная информация содержится в разделе 6 Поиск и устранение неисправностей.

Страна	Модель №	Цикл стерилизации неупакованных инструментов		Цикл стерилизации упакованных инструментов		Цикл стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов		Цикл стерилизации тяжелых закладок неупакованных инструментов	
		темпер.	время	темпер.	темпер.	время	время	время	время
США	01-201103 (-R) 01-201104 (-R)	132°C	3,5 мин	132°C	6 мин	121°C	35 мин	132°C	6 мин
Чехия	01-202327 01-202328 01-212328	135°C	4 мин	135°C	10 мин	121°C	20 мин	135°C	18 мин
Канада (и все остальные страны)	Все другие модели	135°C	3,5 мин	135°C	6 мин	121°C	15 мин	135°C	6 мин

4.10 Остановка цикла

Для остановки цикла нажмите кнопку **STOP** и выньте кассету из установки. Если система обнаруживает неисправность в процессе работы, цикл прекращается и желтый световой индикатор начинает мигать. При прерывании цикла для начала нового цикла следует вновь нажать кнопку **STOP**. На дисплее могут появиться следующие из двух сообщений:

CYCLE FAULT ##
NOT STERILE

Сбой в цикле
Не стерильно

или

CASSETTE REMOVED
NOT STERILE

Кассета извлечена
Не стерильно



При появлении на дисплее сообщений CYCLE FAULT (сбой в цикле) или NOT STERILE (не стерильно) содержимое кассеты нестерильно. Дополнительная информация содержится в разделе 6 Поиск и устранение неисправностей.

В случае прерывания этапа воздушной сушки не помещайте упакованные инструменты из кассеты на хранение, если они не высохли.

5. Техническое обслуживание

5.1 Чистка кассеты

Содержание кассеты автоклава SATIM в чистоте – хорошая медицинская практика, позволяющая поддерживать автоклав в хорошем рабочем состоянии. Рекомендуется очищать внутреннюю поверхность устройства не реже 1 раза в неделю, используя мыло для посуды или чистящее средство мягкого действия, не содержащее хлора. Очистите внутреннюю поверхность кассеты с помощью чистящей салфетки для тефлоновых поверхностей. После чистки тщательно сполосните кассету водой для удаления остатков чистящего средства. Чистка внутренней поверхности кассеты очень важна при регулярной стерилизации смазанных инструментов. При нанесении на всю внутреннюю поверхность влагопоглотителя STAT-DRI/STAT-DRI PLUS вода не собирается в капли, а образует равномерный слой на внутренней поверхности. Кроме того, соприкасаясь с нагретой поверхностью кассеты, вода испаряется гораздо быстрее. Образование пятен снижается до минимума, а инструменты высыхают гораздо лучше.

Влагопоглотитель STAT-DRI/STAT-DRI PLUS должен наноситься каждые 10 циклов и при каждой чистке кассеты.

5.2 Чистка резервуара

Проверьте чистоту резервуара. При наличии загрязнений и частиц твердого вещества слейте из резервуара воду, очистите и сполосните обработанной паром дистиллированной водой. Применение химических веществ или чистящих средств не рекомендуется во избежание повреждения автоклава.

5.3 Очистка внешних поверхностей

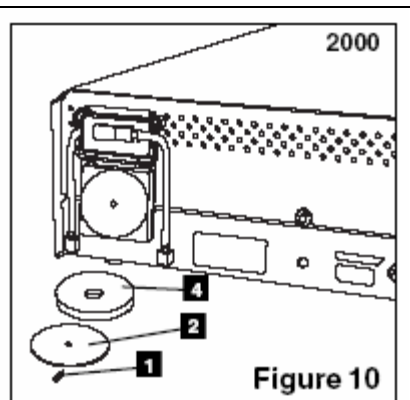
Для очистки внешних поверхностей используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе. Запрещается использовать агрессивные чистящие средства или дезинфицирующие вещества.

5.4 Замена воздушного фильтра SATIM 2000

Фильтр заменяется раз в полгода с целью обеспечения процесса воздушной сушки необходимым количеством чистого воздуха

Замена фильтра выполняется в следующем порядке:

1. Установите выключатель питания на задней панели устройства в положение **OFF** (выкл).
2. Извлеките старый пенный воздушный фильтр **4**.
3. Установите новый фильтр **4** (изделие SciCan № 01-100207S)
4. Прикрепите диск фильтра к задней части компрессора, используя винт **1**, который сохраняется в процессе разборки.

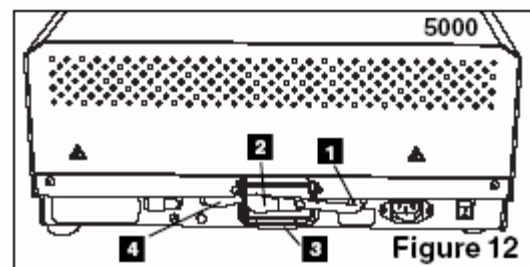
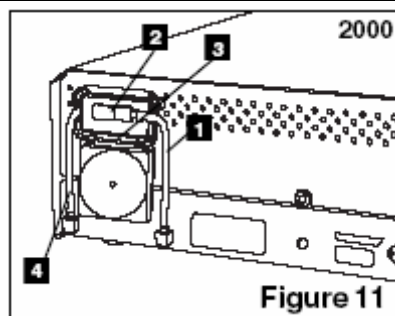


5.5 Замена антибактериальных воздушных фильтров

Замена фильтров выполняется раз в полгода или после 500 циклов с целью обеспечить подачу необходимого количества чистого воздуха в процессе воздушной сушки.

Замена антибактериальных воздушных фильтров автоклавов SATIM 2000/5000.

1. Отключите питание автоклава (OFF)
2. Отсоедините трубку А **1** от антибактериального фильтра **2** и выньте фильтр из кронштейна **3**, запомнив при этом направление стрелки на фильтре.
3. Осторожно отсоедините от фильтра трубку В **4**.
4. Перед установкой нового антибактериального фильтра **2** (изделие SciCan № 01-102119S) убедитесь, что направления стрелок на фильтре и кронштейне совпадают. Вставьте соединитель с левой стороны фильтра в трубку В **4**.
5. Осторожно установите новый фильтр в кронштейн **3**. Стрелка на фильтре должна быть направлена влево.
6. Вставьте А **1** в правый соединитель фильтра.



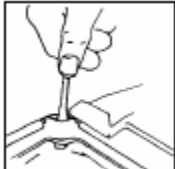
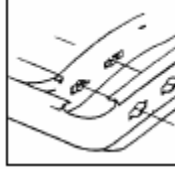
5.6 Замена уплотнителя кассеты

Для обеспечения оптимального функционирования автоклава SATIM 2000 заменяйте уплотнитель кассеты через каждые 500 циклов или раз в полгода. Уплотнители для замены можно заказать в компании SciCan (номер для заказа 01-100028S для SATIM 2000 и 01-101649 для SATIM 5000).

Перед установкой нового уплотнителя кассеты канал кассеты следует промыть дистиллированной водой.

Замена уплотнителя выполняется в следующем порядке

Положите крышку кассеты и новый уплотнитель на чистую поверхность. Посмотрите, как расположен старый уплотнитель в крышке кассеты и поместите новый уплотнитель рядом с крышкой, сориентировав его таким же образом.

Снимите старый уплотнитель. Очистите канал уплотнителя и промойте его дистиллированной водой.	
Смажьте новый уплотнитель жидким смазочным средством, входящим в комплект автоклава.	
Вставьте закругленный конец уплотнителя под круглую кромку в углу крышки. Совместите отверстия в уплотнителе и крышке. Примечание: По углам крышки должны быть видны 2 квадратных выступа.	
Установите уплотнитель под кромку по всему периметру крышки и убедитесь в плотности его прилегания к бортику крышки. Примечание: В ходе цикла между крышкой и лотком может проходить пар. Если такая ситуация повторяется, выньте кассету и проверьте правильность установки уплотнения.	



Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а внутри кассеты может быть горячий пар.

5.7 Поддержание уровня жидкостей

Для наполнения резервуара используется только обработанная паром дистиллированная вода с общим содержанием растворенных твердых примесей не менее 5 тол/ми и с проводимостью менее 10µC/см. Снимите верхнюю крышку автоклава и заполните резервуар, при этом, во избежание проливов, используйте воронку. Каждый раз при заполнении резервуара опорожняйте емкость для отработанной воды и заливайте в нее свежую воду до линии MIN. Периодически сливайте воду из емкости, чтобы не допустить появления неприятного запаха и обесцвечивания содержимого. (В этом случае в емкость для отработанной воды может быть добавлено малоактивное дезинфицирующее средство, не содержащее хлора, которое готовится в соответствии с инструкциями изготовителя).

5.8 График регламентных работ



Для обеспечения бесперебойной работы автоклава оператор и дилер должны соблюдать график регламентных работ.

Примечание: Обращайтесь к вашему национальному, региональному, государственному законодательству и правилам безопасности за информацией о дополнительных периодических испытаниях, проводимых заказчиком.

График регламентных работ, приведенный ниже, содержит необходимые операции.

Оператор		
Ежедневно	Кассета	Промыть внутреннюю часть кассеты средством (мылом) для посуды, не содержащим хлора. Тщательно сполоснуть водой.
	Автоклав	Для обеспечения оптимальной работы автоклава компания SciCan рекомендует, чтобы в конце каждого рабочего дня выполнялся полный цикл стерилизации, включающий этап сушки в полном объеме. Это особенно важно, если автоклав не используется в течение выходных дней или в течение длительного времени.
	Резервуар для воды	Сливать воду ежедневно
	Емкость для отработанной воды	Сливать отработанную воду из емкости каждый раз при очередном наполнении резервуара. Залить в емкость водопроводную воду до линии MIN. Можно также добавить дезинфицирующего средства, не содержащего хлора.
Еженедельно	Воздушный фильтр	Проверить чистоту воздушного фильтра и наличие в нем влаги. При необходимости заменить. Если фильтр влажный, обратиться в центр обслуживания.
	Биологический воздушный фильтр	Проверить чистоту воздушного фильтра и наличие в нем влаги. При необходимости заменить. Если фильтр влажный, обратиться в центр обслуживания.
1 раз в полгода	Воздушный фильтр	Заменять через 500 циклов или раз в полгода
	Биологический воздушный фильтр	Заменять через 500 циклов или раз в полгода
	Уплотнитель кассеты	Заменять через 500 циклов или раз в полгода

Технический специалист		
Раз в год	Кассета	Проверить целостность лотка, крышки и уплотнения.
	Воздушный фильтр	Проверить состояние фильтров. При обнаружении загрязнения заменить.
	Электромагнитный клапан	Проверить состояние клапана. Очистить при необходимости. Заменить неисправный плунжер.
	Насос	Очистить фильтры, при необходимости заменить.
	Запорный клапан	В процессе выполнения цикла вынуть трубку воздушного компрессора из впускного отверстия воздушного клапана. Убедитесь, что из клапана не выходит пар. При обнаружении утечек клапан заменить.
	Резервуар для воды	Проверить чистоту резервуара. При необходимости очистить и сполоснуть дистиллированной водой, обработанной паром.
	Калибровка	Откалибровать устройство.

Перечень запасных частей

01-100780S	Демпфер	01-101709S	Решетка (5000)
01-100782S	Штуцер, вставляемый нажатием (2000)	01-101757S	Крышка кассеты с ящиком (50000)
01-101658S	Ручки кассеты (5000)	01-101763S	Кабель питания (Япония) (2000/5000)
01-101755S	Штуцер, вставляемый нажатием (5000)	01-101766S	Кабель питания (Великобритания) (2000/5000)
01-106030S	Ручка крышки кассеты (2000)	01-101767S	Кабель питания (Австралия) (5000)
01-104472	Ручки удлиненной кассеты	01-101768S	Кабель питания (Швейцария) (2000/5000)
01-100008A	Комплект кассеты (2000)	01-101769S	Кабель питания (Италия) (2000/5000)
01-100028S	Уплотнитель кассеты (2000)	01-101779S	Кабель питания (Европа) (2000/5000)
01-100204S	Выпускная труба (2000/5000)	01-101783S	Крышка резервуара (2000/5000)
01-100207S	Фильтр компрессора	01-101787S	Крышка заливного отверстия (демонстр.) (2000/5000)
01-100271A	Комплект лоточной кассеты с решеткой, ящик Stat1	01-101970S	Кабель передачи данных (5000 и принтер STAT)
01-100572S	Кабель питания (Сев. Америка) (2000)	01-101974	Принтер STAT
01-100584S	Кабель питания (Германия) (2000)	01-102054S	Решетка для упакованных инструментов (5000)
01-100585S	Кабель питания (Италия) (2000)	01-102119S	Биологический фильтр (2000/5000)
01-100586S	Кабель питания (Великобритания) (2000)	01-103139S	Измеритель проводимости (2000/5000)
01-100612S	Руководство (англ.яз.)/ трубопроводы/ индикаторы (2000)	01-103475S	Решетка (2000)
01-100724S	Сосуд конденсатора без конденсатора (2000/5000)	01-103555S	Сменный кабель питания (Дания)
01-100730S	Кабель питания (Япония) (2000)	01-103557S	Сменный кабель питания (съемный) (Дания)
01-100735S	Стопорная гайка емкости для отработанной воды (2000/5000)	01-103865S	Смазка для уплотнителя (2000/5000)
01-100783S	Сменный комплект крышки заливного отверстия	01-103923	Дополнительный сосуд конденсатора
01-100799S	Кабель питания (Швейцария) (2000)	01-103935	Пластины STATDRI (5000)
01-1007812S	Сосуд конденсатора (2000/5000)	01-103945S	Комплект: лоток и решетка для неупакованных инструментов (2000)
01-100834S	Крышка кассеты (2000)	01-104093S	Выпускная труба (дл.3 м)
01-101553S	Выравнивающее устройство	01-104104	Удлиненная кассета (5000)
01-101613S	Кассета с ящиком (5000)	01-104284S	Кронштейн биологического фильтра (2000/5000)
01-101614S	Решетка с ящиком (5000)	01-104337S	Удлиненная кассета для оценки (5000)
01-101647S	Кабель питания (Сев. Америка) (5000)	01-104343S	Пробка сливного трубопровода (5000)
01-101649S	Уплотнитель кассеты (5000)	01-104499	Решетка для инструментов удлиненной кассеты (5000)
01-101652S	Фильтр воздушного компрессора (5000)	01-104785S	Держатель инструментов – 10 мм (5000)
01-101657S	Термобумага (коробка с 10 рулонами)	01-104786S	Держатель инструментов – 4 мм (5000)

01-106071S	Ручка крышки удлиненной кассеты (5000)
01-106325	Комплект: эндоскоп с коробкой
01-106438S	Удлиненная крышка кассеты
01-106653	Сетчатый лоток (2000)
01-106938S	Руководство по эксплуатации ST-2000\5000 (2000/5000)
01-107767S	Удлиненный лоток (5000)
01-108262S	Медицинская корзина (2000)
01-108263S	Медицинская корзина (5000)
01-210000	Комплект принтера (5000)
2OZPLUS	Бутылка STAT-DRI (2 унц.) с распылителем
32OZPLUS	Бутылка STAT-DRI (32 унц.) с распылителем
8OZPLUS	Бутылка STAT-DRI (8 унц.) с крышкой
99-108332	Химический эмулятор 134°, 3,5 мин.

6. Поиск и устранение неисправностей

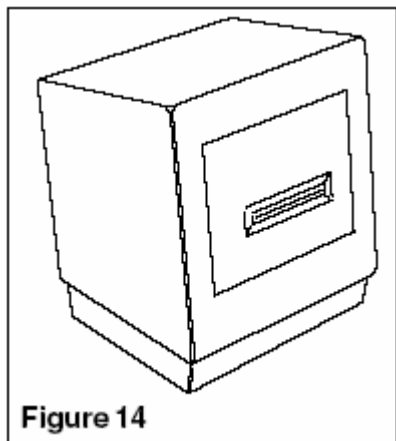
Неисправность	Способ устранения
Автоклав не включается.	Убедитесь, что устройство подключено к заземленной розетке, а шнур питания плотно установлен в разъем на задней панели устройства. Подключите устройство к другой цепи питания. Отключите автоклав на 10 секунд, затем снова включите. Проверьте состояние выключателя сети или предохранитель.
Под устройством вода.  	Следите за тем, чтобы вода не расплескивалась при заполнении резервуара. Убедитесь в том, что пробка плотно сидит в отверстии сливной трубы. Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а внутри кассеты находится горячий пар. Кассета протекает. Если вода капает с днища установки в процессе работы, проверьте целостность и правильную установку уплотнителя кассеты. При необходимости замените уплотнитель. Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а внутри кассеты находится горячий пар. Попытайтесь выполнить еще один цикл. Если утечка продолжается, выполните еще один цикл, используя другую кассету.
Инструменты не высыхают.	Наилучшие результаты сушки обеспечиваются при выполнении всего цикла стерилизации. Дайте циклу завершиться. Проверьте правильность закладки инструментов в кассету. См. п. 4.4 Подготовка инструментов и загрузка их в автоклав.

	Проверьте правильность установки автоклава. Проверьте чистоту фильтров. Если они загрязнены, замените. Очистите внутреннюю поверхность кассеты и смажьте влагопоглотителем Stat-Dri/Stat-Dri Plus. См. раздел 5.1 Чистка кассеты Убедитесь в отсутствии перекручивания выпускной трубки, ведущей к емкости для отработанной воды. Расправьте ее в случае необходимости. Если трубка не расправляется, выньте ее из штуцера автоклава. Нажмите на кольцо штуцера и с усилием потяните трубку. После снятия трубки со штуцера отрежьте поврежденную часть острым инструментом. Оставшейся длины трубки должно хватить для ее повторного подсоединения к выпускному штуцеру. Если трубка слишком короткая, и нельзя отрезать поврежденную часть, обратитесь к дилеру SciCan за новой трубкой для замены (часть № 01-100204S). Проверьте, работает ли компрессор. Для этого в процессе сушки выньте выпускную трубку из емкости для отработанной воды. Данную операцию следует выполнять в перчатках, поскольку трубка, штуцеры и емкость нагреты. Положите свободный конец трубки в стакан с водой. Отсутствие интенсивного устойчивого выделения пузырьков означает, что компрессор работает с нарушениями. Обратитесь к дилеру SciCan.
Сообщения на дисплее: CYCLE ABORTED (цикл прерван), NOT STERILE (не стерильно) и CYCLE FAULT (нарушение цикла)	Запишите номер нарушения цикла. Перед тем как попробовать другой способ устранения нарушения, подождите несколько минут и попытайтесь выполнить цикл. При повторном нарушении выньте кассету.  Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а внутри кассеты находится горячий пар. Осмотрите кассету и убедитесь в точном совмещении отверстий в задней части уплотнителя. Гибкая кромка уплотнителя должна быть свободна. Убедитесь, что выпускная трубка не перекручена и не забита. Расправьте ее в случае необходимости. Если трубка не расправляется, выньте ее из штуцера автоклава. Нажмите на кольцо штуцера и потяните трубку с усилием. После снятия трубки со штуцера отрежьте поврежденную часть острым инструментом. Оставшейся длины трубки должно хватить для повторного подсоединения к выпускному штуцеру автоклава. Если трубка слишком короткая, и нельзя отрезать поврежденную часть, обратитесь к дилеру SciCan за новой трубкой для замены (часть № 01-100204S). Проверьте, не находится ли автоклав под воздействием электромагнитных помех. См. подробную информацию в разделе 3.1 Рабочие условия. Попытайтесь выполнить еще один цикл. Если нарушение повторяется, запишите номер сообщения о нарушении цикла и обратитесь к дилеру SciCan.

Интенсивный выход пара из передней части автоклава 	Выньте кассету и вставьте ее вновь. Выполните цикл. Если ситуация повторяется, выньте кассету и проверьте целостность и правильную установку уплотнителя. При необходимости замените кассету. Будьте осторожны. Металлические части нагреты, а внутри кассеты находится горячий пар. Если утечка не прекращается, выключите автоклав, извлеките и разгрузите кассету и обратитесь к дилеру SciCan.
Сообщение на дисплее WATER QUALITY IS NOT ACCEPTABLE (качество воды неприемлемо). Установка не запускается.	Была использована недистиллированная вода, не обработанная паром, или неправильно дистиллированная вода. Слейте воду из резервуара и наполните его дистиллированной водой, обработанной паром, с общим содержанием растворенных твердых примесей менее 5 тол/ми и проводимостью менее 10 $\mu\text{C}/\text{см}$. При наличии измерителя проводимости воды проверьте качество воды до заливки ее в резервуар. Порядок слива воды из резервуара приведен в п.3.8 Транспортировка автоклава.
Сообщение на дисплее REFILL RESERVOIR (долейте воды в резервуар). Установка не запускается.	Низкий уровень воды в резервуаре. Долейте воды в резервуар. Порядок наполнения резервуара приведен в п.3.4 Наполнение резервуара.
Сообщение на дисплее PRINTER FAULT (нарушение в работе принтера). Принтер не выполняет распечатку.	Убедитесь, что не произошло заедание бумаги. В случае заедания извлеките бумагу в порядке, приведенном в следующем разделе. Выключите автоклав на 10 секунд, затем включите вновь. Если бумага все еще замята, выполните разборку в порядке, приведенном в п.7.5 Извлечение бумаги в случае замятия.
Принтер не работает.	Проверьте надежность соединения кабеля принтера с разъемом на задней панели автоклава и Starprinter. Убедитесь, что принтер включен. Выключите принтер на 10 секунд, затем включите вновь.
Принтер работает, но печать на бумаге отсутствует.	Проверьте правильность загрузки бумаги (см. п.7.4 Загрузка бумаги в принтер Starprinter). Убедитесь, что в принтер поступает бумага с верхней части рулона, и таким образом, обработанная поверхность термобумаги соприкасается с печатающей головкой.
Неправильные показания даты и времени	Дата и время не были установлены. См. п.7.3 Установка даты и времени.

7. Принтер (дополнительное оборудование)

7.1. Принтер Statprinter.



Принтер Starprinter автоклава STATIM 2000 представляет собой автономное устройство с простой установкой.



Помните, что Starprinter может быть подключен только к автоклаву STATIM 2000. При подключении его к другому устройству данное устройство и сам принтер могут быть повреждены. Кроме того, автоклав STATIM 2000 не следует подключать к другим принтерам, поскольку это может привести к повреждению установки.

Принтер Starprinter автоклава STATIM 2000 является автономным устройством, которое может быть включено в общий заказ в качестве дополнительного оборудования

или установлено позже техническим специалистом.

7.2 Установка принтера

Перед подключением принтера или кабелей отключите питание автоклава STATIM 2000. Установка принтера выполняется в следующем порядке:

1. Выньте принтер и кабель принтера из упаковки.
2. Отключите питание автоклава STATIM 2000.
3. Подсоедините один конец кабеля принтера к автоклаву, а другой к разъему на задней панели принтера. Заверните винты на разъемах кабеля.
4. Включите питание автоклава STATIM 2000.
5. Откройте дверцу принтера, нажав на ее верхнюю часть.
6. Включите питание принтера. Автоклав STATIM 2000 автоматически распознает принтер и будет работать соответствующим образом.

7.3 Установка даты и времени

Функция даты и времени предусмотрена только при использовании принтера. Установка даты и времени выполняется в следующем порядке (следите за мигающим курсором на дисплее):

1. Отключите автоклав.
2. При использовании автоклава STATIM 2000 нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку цикла стерилизации неупакованных инструментов. В случае использования автоклава STATIM 5000 нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку цикла стерилизации упакованных инструментов.
3. Нажимая соответствующую кнопку цикла, включите питание автоклава. При этом на дисплее появится:

14:23
HH:MM

12/04/2002
DD/MM/YY



4. Используйте кнопки циклов для изменения выбранной величины. Для увеличения величин нажимайте кнопку цикла стерилизации неупакованных инструментов. При удержании кнопки в нажатом состоянии величина увеличивается непрерывно.



5. Для уменьшения величины нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку цикла стерилизации упакованных инструментов.



6. Для выбора следующего поля нажмите кнопку цикла стерилизации резиновых и пластмассовых инструментов.



7. Для сохранения изменений и возвращения в нормальный рабочий режим нажмите кнопку **STOP**.

7.4 Загрузка бумаги в принтер

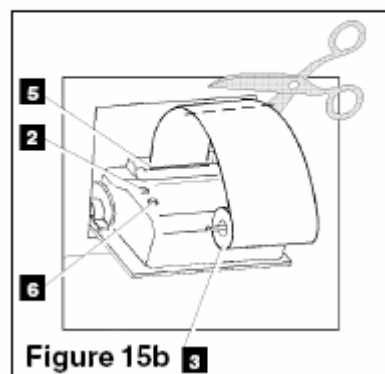
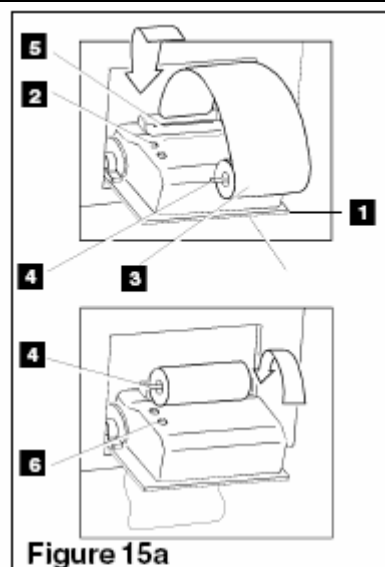
Установка бумаги в принтер выполняется в следующем порядке:

1. Включите питание автоклава.
2. Откройте дверцу принтера **1**, нажав на ее верхнюю часть.
3. Включите питание принтера **2**.
4. Отмотайте бумагу с рулона термобумаги **3** и обрежьте уголки по шаблону, который вкладывается в каждую коробку бумаги.
5. Установите держатель рулона **4** в положение для загрузки. Наденьте рулон бумаги на ось держателя так, чтобы бумага подавалась в принтер с верхней части рулона, осторожно вставьте конец бумаги в прорезь подачи бумаги **5** до упора.

Если бумага подается не сверху, теплочувствительная сторона бумаги не будет соприкасаться с печатающей головкой, и, таким образом, печать не будет выполняться.

6. Продолжайте осторожно проталкивать бумагу в прорезь. Другой рукой нажимайте кнопку подачи бумаги **6** до тех пор, пока бумага не начнет подаваться автоматически.

Не сгибайте бумагу, подавая ее в принтер, во избежание ее замятия. Не прилагайте усилий, подавая бумагу в прорезь! Если бумага не проходит в прорезь, вновь отрежьте уголки бумаги и повторите попытку загрузки.



7. Продолжайте нажимать кнопку подачи бумаги **6** до выхода бумаги из выходной прорези на передней панели принтера. Затем установите держатель с рулоном **3** в рабочее положение и закройте дверцу принтера **1**. Принтер готов к работе.

Появление на одной из сторон бумаги красной полосы означает необходимость замены рулона.

При заедании бумаги, невозможности ее извлечения с помощью кнопки подачи бумаги **6** не пытайтесь вытянуть бумагу из принтера в обратном нормальном ходу направления.

Не вставляйте предметы или инструменты в выходную прорезь. Указания по устранению заеданий бумаги содержатся в п.7.5 Устранение заеданий бумаги.

Замена рулона бумаги **3** выполняется в следующем порядке:

1. Используя ножницы, разрежьте бумагу между рулоном и прорезью подачи бумаги **5**.
2. Снимите рулон с держателя.
3. Нажмите кнопку подачи бумаги **6** для вывода остатка бумаги в принтере через выходную прорезь в передней части принтера.
4. Установите новый рулон термобумаги в соответствии с указаниями настоящего пункта.



Используйте только бумагу, предназначенную для принтера Statprinter. Использование другого типа бумаги приведет к повреждению принтера и прекращению действия гарантии. Термобумагу можно заказать в компании SciCan (заказ № 01-101657S).



Не используйте принтер без бумаги. Если у вас кончилась термобумага, или отсутствует необходимость использовать принтер, отключите его.



Во избежание повреждения механизма принтера запрещается вытягивать бумагу из принтера в обратном нормальном ходу направления.

7.5 Устранение заеданий бумаги

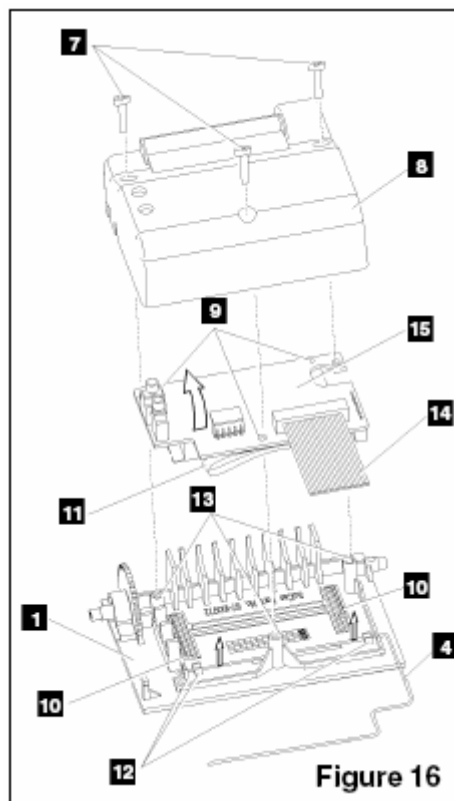
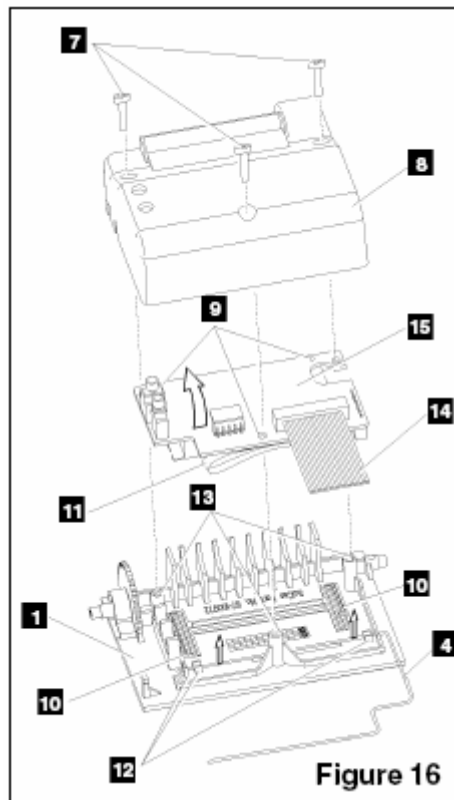
Если заедание бумаги в принтере не удастся устранить при нажатии кнопки подачи бумаги **6**, принтер необходимо разобрать. Не пытайтесь вытянуть бумагу из принтера в обратном нормальному ходу направления. Не вставляйте предметы или инструменты в выходную прорезь.

Заедание бумаги в принтере устраняется в следующем порядке:

1. Отключите автоклав и выньте вилку питания из розетки.
2. Используя ножницы, разрежьте бумагу между рулоном и прорезью подачи бумаги **5**.
3. Снимите рулон **3** с держателя **4** и оставьте держатель в положении для загрузки.
4. Используя крестообразную отвертку № 1, выверните 3 винта **7** из крышки принтера **8** и снимите ее.
5. Запомните направление печатной платы **15** и держателя рулона бумаги на дверце принтера.
6. Осторожно снимите печатную плату с дверцы принтера. Соблюдайте осторожность, обращаясь с платой. Плата является неотъемлемой частью принтера. Не трогайте соединения ленточного кабеля, припаянного к плате. Не вынимайте разъем гибкого кабеля из соединительного вывода платы. В данном случае имеется доступ к приводному механизму подачи бумаги, расположенному под платой.
7. С помощью пинцета или тонких острогубцев осторожно удалите остатки бумаги из приводного механизма.

После удаления бумаги соберите принтер в следующем порядке:

1. Осторожно вставьте держатель рулона **4** (в положении для загрузки) в зажимы на дверце принтера **1**.
2. Установите печатную плату **15** на место на дверце принтера, совместив при этом крепежные отверстия **9** на плате с монтажными приливами **13** на дверце. Черный пластиковый корпус принтера находится между установочными выступами **10** на внутренней панели дверцы.
3. Убедитесь, что гибкие кабели **11** / **14** не зажаты между дверцей принтера и печатной платой.



4. Поместите крышку принтера на дверцу. Убедитесь, гибкие кабели не зажаты между крышкой и дверцей принтера. Кнопка питания и кнопка подачи бумаги не должны выступать в отверстия на крышке и должны двигаться свободно. 5. С помощью крестообразной отвертки №1 прикрепите крышку принтера к дверце тремя винтами, не затягивая их слишком сильно. 6. Вставьте вилку питания автоклава в стенную розетку. При использовании модели SATIM 2000 подключите принтер, если он был ранее отсоединен. Включите питание автоклава. 7. Включите питание принтера. Загрузите бумагу в принтер, соблюдая порядок, приведенный в п.7.4 Загрузка бумаги в принтер Statprinter.	
---	--

8. Гарантия

Ограниченная гарантия

Компания **SciCan** гарантирует, что автоклав **SATIM 2000/5000**, изготовленный компанией **SciCan** и не находившийся ранее в эксплуатации, будет работать в течение 1 года в нормальных условиях без нарушений, вызванных дефектами материала или производственными дефектами, которые не являются следствием очевидных нарушений правил эксплуатации или аварии.

В случае неисправности, вызванной такими дефектами в течение указанного срока, исключительным способами устранения являются бесплатный ремонт или замена, по усмотрению компании **SciCan**, любой неисправной части (частей) (за исключением прокладок и фильтров) при условии, что **SciCan** получает письменное уведомление в течение 30 (тридцати) дней с момента возникновения такой неисправности и что неисправная часть (части) отправляется в адрес компании с предварительной оплатой пересылки.

Настоящая гарантия считается подтвержденной, если к изделие приложен оригинал счета на приобретенный товар от уполномоченного дилера **SciCan** с указанием заводского номера изделия и даты покупки. Иные виды подтверждения не принимаются. Через 1 год все гарантии **SciCan** и иные обязательства, связанные с качеством продукции, считаются выполненными. По истечении указанного срока компания не принимает никаких претензий в связи с нарушением таких гарантий или обязательств.

Компания **SciCan** исключает и не признает любые ясно выраженные обязательства, не предусмотренные настоящей гарантией, и какую-либо подразумеваемую гарантию или заявление относительно исполнения обязательств или возмещения за их нарушение, которые, за исключением настоящего положения, могут возникнуть по смыслу, в силу действия закона, торговой практики или заведенного порядка, включая любую подразумеваемую гарантию пригодности для продажи или для конкретной цели по отношению ко всем и каждому изделию, производимому компанией **SciCan**.

9. Технические характеристики

9.1 Технические характеристики STATIM 2000

Габариты установки	Длина Ширина Высота	48,5 см 41,5 см 15 см
Размер кассеты (внешний)	Длина Ширина Высота	41 см, включая ручки 19,5 см 4 см
Размер кассеты (внутренний)	Длина Ширина Высота	28 см 18 см 4 см
Емкость стерилизационной камеры		1,8 л (США)
Емкость резервуара		4,0 л (США)
Вес (без воды)		21 кг
Необходимый зазор	Верх Стороны Задняя часть Передняя часть	50 мм 50 мм 50 мм 48 мм
Макс. температура пара		138°C
Макс. рабочее давление		341кПа абс.
Расчетные электрические параметры *(+/- 10%) *см. требования для Вашей установки на наклейке с заводским номером		100 В, 50/60 Гц, 11 А 110 В, 60 Гц, 11 А 220-240 В, 50/60 Гц, 6 А
Класс защиты		1
Защита		Закрытая (только для использования в закрытых помещениях)
Рабочая температура окружающего воздуха и относительная влажность		15°C - 25°C 25% - 70%
Высота использования		До 2000 м
Категория установки		1
Технические характеристики принтера	Тип Печать Скорость печати Запас рулона	Термопринтер 20 знаков в строке 1 строка в сек. Ок. 80 циклов стерилизации

9.2 Технические характеристики STATIM 5000

Габариты установки	Длина Ширина Высота	55 см 41 см 19 см
Размер кассеты (внешний)	Длина Ширина Высота	49,5 см, включая ручки 19,5 см 8,0 см
Размер удлиненной кассеты (внешний)	Длина Ширина Высота	56,5 см 19,5 см 8,0 см
Размер кассеты (внутренний)	Длина Ширина Высота	38 см 18 см 8,0 см
Удлиненная секция (длина x ширина x высота)		11 x 13 x 1,6 см
Емкость стерилизационной камеры		5,1 л (США)
Емкость резервуара		4,0 л (США)
Вес (без воды)		33 кг
Необходимый зазор	Верх Стороны Задняя часть Передняя часть	50 мм 50 мм 50 мм 57 мм
Макс. температура пара		138°C
Макс. рабочее давление		341кПа абс.
Расчетные электрические параметры *(+/- 10%) *см. требования для Ваней установки на наклейке с заводским номером		100 В, 50/60 Гц, 11 А 110 В, 60 Гц, 11 А 220-240 В, 50/60 Гц, 6 А
Класс защиты		1
Защита		Закрытая (только для использования в закрытых помещениях)
Рабочая температура окружающего воздуха и относительная влажность		15°C - 25°C 25% - 70%
Высота использования		До 2000 м
Категория установки		1
Технические характеристики принтера	Тип Печать Скорость печати Запас рулона	Термопринтер 20 знаков в строке 1 строка в сек. Ок. 80 циклов стерилизации

ПАСПОРТ

Описание изделия: **Стерилизатор кассетный паровой**

Модель: **Statim 2000/5000**

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: **SciCan , 1440 Don Mills Road, 500 Business Center Drive Toronto, ON M3B 3P9 Pittsburg, PA 15205CANADA (Торонто, Канада)**

Заводской номер (Serial number): _____

Год выпуска: (Year) _____

Средний срок службы: 7 лет

Технические характеристики:

		Statim 2000	Statim 5000
Габариты установки	Длина	48,5 см	55 см
	Ширина	41,5 см	41 см
	Высота	15 см	19 см
Размер кассеты (внешний)	Длина	41 см, включая ручки	49,5 см, включая ручки
	Ширина	19,5 см	19,5 см
	Высота	4 см	8,0 см
Размер кассеты (внутренний)	Длина	28 см	56,5 см
	Ширина	18 см	19,5 см
	Высота	4 см	8,0 см
Емкость стерилизационной камеры		1,8 л (США)	5,1 л (США)
Емкость резервуара		4,0 л (США)	4,0 л (США)
Вес (без воды)		21 кг	33 кг
Необходимый зазор	Верх	50 мм	50 мм
	Стороны	50 мм	50 мм
	Задняя часть	50 мм	50 мм
	Передняя часть	48 мм	57 мм
Макс. температура пара		138°C	138°C
Макс. рабочее давление		341кПа абс.	341кПа абс.
Расчетные электрические параметры *(+/- 10%)* см. требования для Вашей установки на наклейке с заводским номером		100 В, 50/60 Гц, 11 А 110 В, 60 Гц, 11 А 220-240 В, 50/60 Гц, 6 А	100 В, 50/60 Гц, 11 А 110 В, 60 Гц, 11 А 220-240 В, 50/60 Гц, 6 А
Класс защиты		1	1

Защита		Закрытая (только для использования в закрытых помещениях)	Закрытая (только для использования в закрытых помещениях)
Рабочая температура окружающего воздуха и относительная влажность		15°C - 25°C 25% - 70%	15°C - 25°C 25% - 70%
Высота использования		До 2000 м	До 2000 м
Категория установки		1	1

Нижеподписавшийся заявляет, что изделие, указанное выше, полностью соответствует Директиве СЕЕ 93/42 и ее последующим изменениям, 2004/108, 2006/95

Изделие полностью соответствует стандарту EN 13060: 2009.